

**anslut**®



- SE** Bruksanvisning för trädgårdsspotlight
- NO** Bruksanvisning for havespotlight
- PL** Instrukcja obsługi reflektora ogrodowego
- EN** Operating instructions for garden spotlight

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>SVENSKA</b> .....        | <b>5</b>  |
| SÄKERHETSANVISNINGAR .....  | 5         |
| TEKNISKA DATA .....         | 6         |
| BESKRIVNING .....           | 6         |
| MONTERING .....             | 6         |
| HANDHAVANDE .....           | 7         |
| <br>                        |           |
| <b>NORSK</b> .....          | <b>8</b>  |
| SIKKERHETSANVISNINGER ..... | 8         |
| TEKNISKE DATA .....         | 9         |
| BESKRIVELSE .....           | 9         |
| MONTERING .....             | 9         |
| BRUK .....                  | 10        |
| <br>                        |           |
| <b>POLSKI</b> .....         | <b>11</b> |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ..... | 11        |
| DANE TECHNICZNE .....       | 12        |
| OPIS .....                  | 12        |
| MONTAŻ .....                | 12        |
| OBŚŁUGA .....               | 13        |
| <br>                        |           |
| <b>ENGLISH</b> .....        | <b>14</b> |
| SAFETY INSTRUCTIONS .....   | 14        |
| TECHNICAL DATA .....        | 15        |
| DESCRIPTION .....           | 15        |
| INSTALLATION .....          | 15        |
| USE .....                   | 16        |

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Belysningen får inte modifieras.
- Belysningen får endast anslutas till kabeln utomhus.
- Placera inte lågspänningskabeln i samma kabeldike som nätspänningsledningar.
- Nätspänningsmatningen ska vara skyddad med en jordfelsbrytare.
- Använd inte belysningen om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Försök inte att reparera spotlighten på egen hand om den skadas på något sätt. Kontakta auktoriserade serviceverkstad.
- Använd endast medföljande transformator.
- Belysningen får inte anslutas direkt till nätspänning utan transformator.
- Annan belysning får inte kopplas till transformatorn eller denna belysning.
- OBS! Fler spotlights än de medlevererade får inte anslutas till transformatorn.

### VIKTIGT!

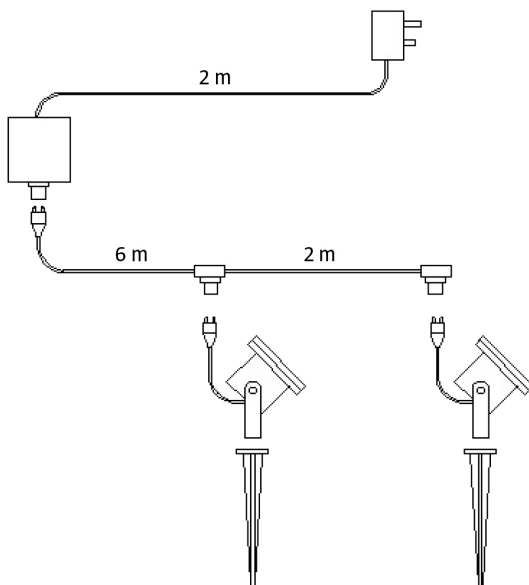
- Stickkontakten måste anslutas till ett eluttag inomhus (t.ex. i bostaden, garaget eller ett skjul) för att skydda den mot väder och vind.
- Lamporna blir mycket heta under användning. Stäng av belysningen och låt spotlightens kallna innan du tar i dem.
- Läs noga igenom alla instruktioner innan anslutningen påbörjas. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

**VARNING!** Belysta föremål och ytor får inte vara närmare lamporna än 50 cm.

## TEKNISKA DATA

|                |                  |
|----------------|------------------|
| Märkspänning   | 230 V AC / 50 Hz |
| Effekt         | 2 x 20 W         |
| Kapslingsklass | IP44             |
| Socket         | MR16             |
| Kabellängd     | 10 m             |

## BESKRIVNING



## MONTERING

1. Lägg ut anslutningskabeln. Se till att den inte ligger så att någon kan snubbla på den och bestäm var lamporna ska placeras längs anslutningskabeln.
2. Placera stickkontakten (anslut den inte ännu) vid eluttaget inomhus som systemet ska anslutas till. Transformatorn kan placeras inomhus eller utomhus.
3. Om lamporna ska placeras på marken, montera armaturerna på de medföljande jordspetten. Tryck ned jordspetten i marken och se till att lampkablarna når förlängningskabeln.
4. Använd medföljande skruvar om lamporna ska monteras på en vägg eller ett plankdäck (t.ex. en altan).

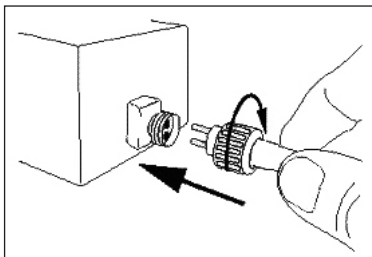
## HANDHAVANDE

### Avsedd användning

Dessa spotlights är avsedda för installation utomhus. De kan monteras på en vägg, ett plankdäck eller på marken. Systemet drivs med 12 V lågspänning via en transformator. Anslut aldrig lamporna direkt till ett eluttag utan att använda denna transformator. Koppla alltid bort systemet från nätspänning före installation eller underhåll.

### Montering

1. Anslut lyktornas kablar till lågspänningskabeln. Dra åt ordentligt så att kopplingarna garanterat blir vattentäta.
2. Anslut anslutningskabeln till transformatorn genom att sätta i anslutningskabelns kontakt i uttaget och dra åt den gängade låshylsan.



3. Sätt i stickkontakten i nätuttaget.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Det må ikke foretas endringer på belysningen.
- Belysningen må kun kobles til kabelen utendørs.
- Ikke plasser lavspenningskabelen i samme kabelrenne som nettspenningsledninger.
- Nettspenningstilførselen skal være beskyttet med en jordfeilbryter.
- Belysningen må ikke brukes hvis strømkabelen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner skal strømledningen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted.
- Ikke forsøk å reparere spotlyset på egen hånd hvis det er skadet. Kontakt et autorisert serviceverksted.
- Bruk kun den medfølgende transformatoren.
- Belysningen må ikke kobles direkte til nettspenning uten transformator.
- Annen belysning må ikke kobles til transformatoren eller denne belysningen.
- OBS! Det må ikke kobles flere spotlights til transformatoren enn de som følger med.

### VIKTIG!

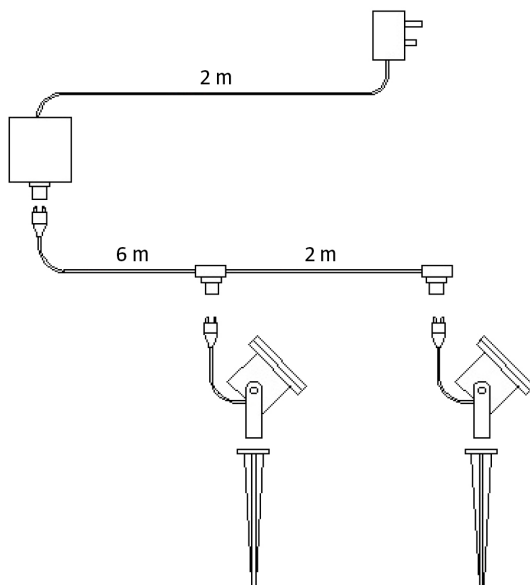
- Støpselet må kobles til en stikkontakt som er innendørs (altså i huset, garasjen eller et skjul), slik at tilkoblingen er beskyttet mot vær og vind.
- Lampene blir svært varme under bruk. Slå av belysningen og la spotlightene kjøle før du tar i dem.
- Les nøye gjennom alle anvisninger før du kobler til. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

**ADVARSEL!** Belyste gjenstander og flater skal være minst 50 cm unna lampen.

## TEKNISKE DATA

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Nominell spenning | 230 V AC / 50 Hz |
| Effekt            | 2 x 20 W         |
| Kapslingsklasse   | IP44             |
| Sokkel            | MR16             |
| Kabellengde       | 10 m             |

## BESKRIVELSE



## MONTERING

1. Legg ut tilkoblingskabelen. Pass på at den ikke ligger slik at noen kan snuble i den, og bestem deg for hvor lampene skal plasseres langs tilkoblingskabelen.
2. Plasser støpselet ved den innendørs stikkontakten som systemet skal kobles til (men ikke koble den til riktig ennå). Transformatoren kan plasseres innendørs eller utendørs.
3. Hvis lampene skal plasseres på bakken, monterer du armaturene på jordspydene som følger med. Sett jordspydet ned i bakken, og pass på at lampeledningene når skjøteledningen.
4. Bruk skruene som følger med dersom lampene skal monteres på en vegg eller et trekke (f.eks. en altan).

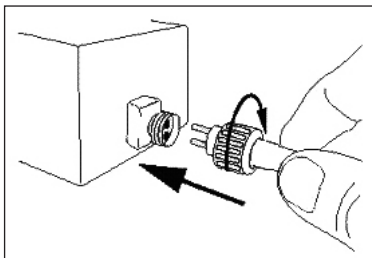
## BRUK

### Bruksområde

Disse spotlightene er beregnet til installasjon utendørs. De kan monteres på en vegg, et tredekke eller på bakken. Drives med 12 V lavspenning via en transformator. Koble aldri lampene direkte til et strømuttak. De må alltid kobles via denne transformatoren. Koble alltid systemet fra strømnettet før installasjon eller vedlikehold.

### Montere

1. Koble lampenes kabler til lavspenningskabelen. Stram skikkelig slik at du er sikker på at koblingene blir vanntette
2. Koble tilkoblingskabelen til transformatoren ved å sette kabelens kontakt i uttaket og stramme den gjengede låsehylsen.



3. Sett støpselet i stikkkontakten.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Oświetlenia nie należy przerabiać.
- Oświetlenie można podłączać wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie układaj przewodu niskiego napięcia w tym samym kanale, w którym są położone przewody zasilające.
- Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy.
- Nie używaj oświetlenia, jeśli przewód zasilający lub wtyk są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa przewód zasilający można zlecić do wymiany lub naprawy wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Jeśli doszło do uszkodzenia oświetlenia, nie próbuj go naprawiać na własną rękę. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Używaj wyłącznie dołączonego transformatora.
- Oświetlenia nie wolno podłączać bezpośrednio do zasilania sieciowego, nie korzystając z transformatora.
- Do oświetlenia ani do transformatora nie wolno podłączać innego oświetlenia.
- UWAGA! Do transformatora nie należy podłączać więcej reflektorów niż dołączone.

### WAŻNE!

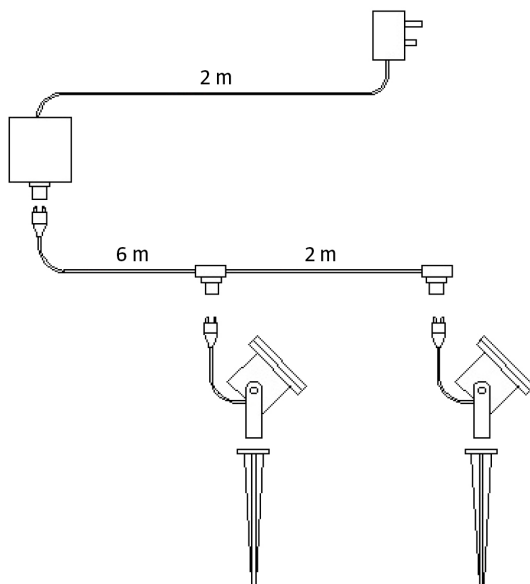
- Wtyk należy podłączyć do gniazda znajdującego się w pomieszczeniu (np. w mieszkaniu, garażu lub szopie), aby nie był narażony na czynniki zewnętrzne.
- Lampy bardzo mocno nagrzewają się podczas pracy. Przed dotknięciem lamp wyłącz je i odczekaj, aż ostygną.
- Przed rozpoczęciem podłączania uważnie przeczytaj wszystkie zalecenia. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

**OSTRZEŻENIE!** Oświetlane przedmioty i powierzchnie nie mogą znajdować się bliżej niż 50 cm od źródła światła.

## DANE TECHNICZNE

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Napięcie znamionowe | 230 V AC / 50 Hz |
| Moc                 | 2 x 20 W         |
| Stopień ochrony     | IP44             |
| Ćwint               | MR16             |
| Długość przewodu    | 10 m             |

## OPIS



## MONTAŻ

1. Ułóż przewód przyłączeniowy. Dopilnuj, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Zdecyduj, gdzie zamontujesz lampy wzdłuż przewodu.
2. Połóż wtyk (nie podłączając go jeszcze) w pobliżu znajdującego się wewnątrz budynku gniazda sieciowego, do którego zostanie podłączony system. Transformator można zamontować zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz budynku.
3. Jeśli lampy zostaną umieszczone na ziemi, oprawy zamontuj na dołączonych bagnetach uziemiających. Wciśnij bagnety do ziemi i upewnij się, że przewody lamp sięgają przedłużacza.
4. Jeśli chcesz zamontować lampy na ścianie lub w podłodze z desek (np. tarasu), użyj załączonych śrub.

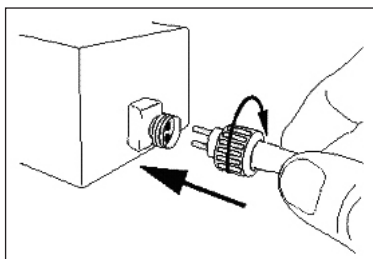
## OBŚLUGA

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Oświetlenie jest przeznaczone do instalacji na zewnątrz. Można je zamontować na ścianie, w podłodze z desek lub na ziemi. System jest zasilany przez transformator niskiego napięcia 12 V. Nigdy nie podłączaj lamp bezpośrednio do gniazda sieciowego, nie używając transformatora. Przed montażem i konserwacją zawsze odłączaj system od zasilania.

### Montaż lamp

1. Podłącz kable lamp do kabla niskiego napięcia. Porządnie dokręć złącza, aby zagwarantować wodoszczelność połączenia.
2. Podłącz przewód przyłączeniowy do transformatora, wkładając wtyk przewodu do gniazda, oraz dokręć gwintowaną tuleję zabezpieczającą.



3. Włóż wtyk do gniazda sieciowego.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Do not attempt to modify the light.
- The light must only be connected to the cable outdoors.
- Do not put the low voltage cable in the same conduit as mains cables.
- The mains power supply must be protected by a residual current device.
- Do not use the light if the mains cable or plug are damaged in any way. For safety reasons the mains cable must only be replaced or repaired by an authorised service centre.
- Do not attempt to repair the spotlight yourself if it has been damaged in any way. Contact an authorised service centre.
- Only use the supplied transformer.
- The light must not be connected directly to the mains without the transformer.
- No other lights must be connected to the transformer, or this light.
- NOTE: Do not connect any other than the supplied spotlights to the transformer.

### IMPORTANT:

- The plug must be connected to a power point indoors (e.g. in the home, garage or a shed) to protect it from the elements.
- The lamps get very hot when in use. Switch off the light and allow the spotlights to cool before touching them.
- Carefully read all the instructions before connecting. Save these instructions for future reference.

**WARNING:** Keep illuminated objects and surfaces at least 50 cm away from the lamps.

## TECHNICAL DATA

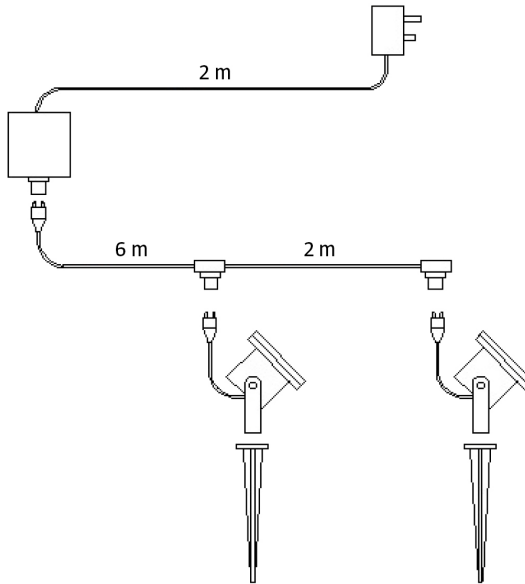
---

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Rated voltage     | 230 V AC / 50 Hz |
| Output            | 2 x 20 W         |
| Protection rating | IP44             |
| Socket            | MR16             |
| Cable length      | 10 m             |

---

## DESCRIPTION

---



## INSTALLATION

---

1. Lay out the connecting cable. Make sure not to put it where people can trip over it and decide where the lamps are to be placed along the cable.
2. Place the plug (do not plug in yet) next to the power point indoors to which the system is to be connected. The transformer can be placed indoors or outdoors.
3. If the lamps are to be put on the ground, mount the fittings on the supplied ground spikes. Push the spikes into the ground and make sure the lamp cables reach the extension cable.
4. Use the supplied screws if you want to mount the lamps on a wall or on decking (e.g. a terrace).

## USE

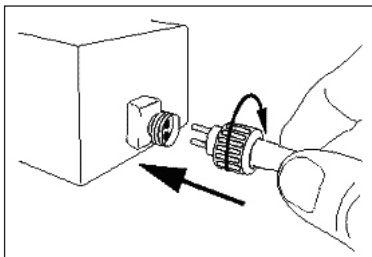
---

### Intended use

These spotlights are intended for installation outdoors. They can be mounted on a wall, on decking, or on the ground. System runs on 12 V low voltage via a transformer. Never connect the lamps directly to a power point, always use the transformer. Always disconnect the system from the mains before installation or maintenance.

### Fitting the spotlights

1. Connect the cables to the lights to the low voltage cable. Tighten as firmly as possible so that the connectors are waterproof.
2. Connect the connecting cable to the transformer by inserting the plug into the socket and screwing on the threaded locking sleeve.



3. Plug the plug into the power point.